Zola en Europe centrale, études réunies par Norbert Bachleitner, Tone Smolej & Karl Zieger

Maria Emanuela Raffi

Edizione digitale

URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/3825>

DOI: 10.4000/studifrancesi.3825

ISSN: 2421-5856

Editore

Rosenberg & Sellier

Edizione cartacea

Data di pubblicazione: 1 décembre 2012

Paginazione: 602

ISSN: 0039-2944

Notizia bibliografica digitale

Maria Emanuela Raffi, «*Zola en Europe centrale, études réunies par Norbert Bachleitner, Tone Smolej & Karl Zieger*», *Studi Francesi* [Online], 168 (LVI | III) | 2012, online dal 30 novembre 2015, consultato il 08 mars 2021. URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/3825> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.3825>

Questo documento è stato generato automaticamente il 8 mars 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Zola en Europe centrale, études réunies par Norbert Bachleitner, Tone Smolej & Karl Zieger

Maria Emanuela Raffi

NOTIZIA

AA. VV., *Zola en Europe centrale, études réunies par Norbert BACHLEITNER, Tone SMOLEJ & Karl ZIEGER*, Presses Universitaires de Valenciennes, 2011, pp. 314.

- 1 La pubblicazione si propone di fare luce sulla diffusione e la conoscenza dell'opera di Zola nei paesi dell'Europa centro-orientale, nelle diverse forme di diffusione in lingua originale, di traduzioni, di riflessione critica e di adattamenti teatrali, come precisano i curatori nella «Préface».
- 2 Yves CHEVREL si interroga nel suo studio *Réceptions européennes de Zola (1870-1914: quelques éléments d'un dossier complexe)* su quali siano le vie percorse dalla ricezione di Zola in Europa e soprattutto sulla mediazione rappresentata dal naturalismo, ben accolto nei paesi dell'Europa occidentale, ma anche in Russia e, a partire dal 1880, anche nei paesi dell'Europa centrale. L'A. pone anche il problema anche di ciò che è stato tradotto dell'autore francese nei vari paesi e dell'immagine di Zola che vi ha circolato, diversa secondo la storia letteraria del paese e i contatti con i vari autori contemporanei. Negli undici articoli che seguono vengono illustrate le diverse situazioni di diffusione e conoscenza dell'opera zoliana nei differenti paesi dell'Europa centrale: N. BACHLEITNER, *Vienne, lieu de réception de Zola: traduction, critique, médiation en Europe centrale*; A. BARJONET, *Une version abrégée et érotique des "Rougon-Macquart" «made in Budapest»*; J. RACHWALSKA VON REJCHWALD, *Apologie et aversion. La réception de Zola en Pologne*; N. TSIKRA-ST. SIMONEK, *La réception d'Émile Zola dans les périodiques de Lwow/L'viv (Lemberg) vers 1900*; J. SOTOLOVA, *Émile Zola et la Tchèque*; J. TRUHLÁROVÁ, *Émile Zola et le «naturalisme» slovaque*; S. KÁLAJ, *La réception de Zola en Hongrie*; T. SMOLEJ, *La réception d'Émile Zola chez les Slováques*.

l'époque de l'Autriche-Hongrie; FL. GACON-MARKS, *Eugen Kumic'ic' et la première réception d'Émile Zola en Croatie*; J. NOVAKOVIC, *La réception de Zola en Serbie (1881-1914)*; K. ZIEGER, *Alfred Dreyfus et Émile Zola, protagonistes de représentations populaires de l'Affaire*. In quest'ultimo articolo sono prese in esame due opere teatrali sull'«affaire Dreyfus» rappresentate rispettivamente a Berlino e a Vienna nel 1929 e nel 1930.

- 3 Un bibliografia molto ricca delle traduzioni, degli articoli critici e degli spettacoli relativi all'opera di Zola, organizzata in ordine cronologico dal 1873 al 1918, completa il volume.